



立即發佈：2022 年 7 月 13 日

凱西·霍楚爾州長

霍楚爾州長和詹姆斯檢察長宣佈正式提交具有約束力的同意法令，以推進海軍-格魯曼羽流的全面控制工作

諾斯羅普·格魯曼公司和美國海軍都正式承諾實施歷史性清理工作，以防止污染繼續蔓延

諾斯羅普·格魯曼公司同意支付 1.044 億美元的自然資源破壞賠償金，以推進清理、公共供水和含水層保護專案

保護和恢復長島地區唯一含水層水源的工作正在實施當中

凱西·霍楚爾州長與檢察長勒蒂夏·詹姆士 (Letitia James) 今天宣佈向法院提交同意令，正式要求諾斯羅普·格魯曼公司 (Northrop Grumman) 推進一項全面計劃，以控制和清理地下水羽流。諾斯羅普·格魯曼公司貝思佩奇設施 (Bethpage Facility) 和海軍武器工業儲備工廠 (Naval Weapons Industrial Reserve Plant) 位於貝思佩奇的站點導致了羽流問題。完全控制這一地下水羽流可以防止污染繼續蔓延，以免影響鄰近社區供水，令當地居民安心。

「每位紐約民眾都應享有安全清潔的用水，而我們將會繼續推進積極大膽的工作，以此保護環境，杜絕污染。」霍楚爾州長表示。「透過這項歷史性協議，我們正在為長期飽受地下水羽流困擾的長島社區伸張正義，同時讓造成污染的機構承擔責任。確保州內社區健康和安全的優先事項，我們將會繼續努力，確保為所有紐約民眾及其後代提供可靠清潔的水源。」

檢察長勒蒂夏·詹姆士表示，「幾十年來，諾斯羅普·格魯曼公司都知道公司的危險廢物處理場將有毒物質洩漏到長島地區的唯一飲用水源之中，但幾十年來，諾斯羅普·格魯曼公司都拒絕承擔責任。長島地區的民眾為這間公司的失職付出代價，但在今天，我們終於責令格魯曼公司處理其所造成的環境問題，向市政當局和州政府支付費用，以清理公司所導致的混亂局面。面對最高法院不負責任的決定，即限制環境保護局 (Environmental Protection Agency, EPA) 規管企業濫排廢物的權力，我現在更加致力於減輕諾斯羅普·格魯曼公司等公司所造成的破壞。我會繼續與政府中的合作夥伴合作，確保那些破壞環境和自然資源及影響孩子未來的機構無法逃脫懲罰。」

「這項同意令是一項必要措施，可以確保諾斯羅普·格魯曼工廠地區的環境和飲用水安全。」副州長安東尼奧·德爾加多 (Antonio Delgado) 表示。「我們有責任確保州內孩子享有安全的成長和發展環境，而這項措施可以讓貝思佩奇社區帶來保障，讓居民安心。」

最終同意令規定了紐約州與諾斯羅普·格魯曼公司之間的協定內容，說明格魯曼公司的清理範圍、解決了州府的成本賠償問題，以及諾斯羅普·格魯曼公司的自然資源破壞賠償 (Natural Resource Damages, NRD) 責任。這項協議還規定了更為健全的公民參與計劃，包括格魯曼公司為一個公民參與工作組提供資金。這個工作組可以幫助有志參與的利益攸關者更好地獲取資訊，並就環境保護廳規管的公司清理工作提供更多意見。這項法令首次納入時間表，時間表的截止時期為法院頒布同意令生效之日起的五年後，同時要求格魯曼公司完成協定中所載的所有工作。同意令也記錄了在公眾意見徵詢期間所收到的社區關於同意令草案的意見，即將諾斯羅普·格魯曼公司所支付的額外自然資源破壞賠償撥給受影響的供水區，並明確保留牡蠣灣鎮 (Oyster Bay) 對責任方提出索賠的權利。

如前所述，諾斯羅普·格魯曼公司同意支付 1.044 億美元的自然資源破壞賠償款項。這一款項將會用於推進與羽流相關的清理、公共供水和含水層保護專案。自然資源破壞賠償共包括 6,350 萬美元的款項，具體包括：貝思佩奇供水區 2,900 萬美元；南法明代爾 (South Farmingdale Water District) 供水區 1,250 萬美元；以及用於紐約州恢復專案的 2,200 萬美元。同意令同時載明，諾斯羅普·格魯曼公司需要承擔 4,090 萬美元費用，用於支付賠償協議規定的其他清理工作費用。

同意令要求諾斯羅普·格魯曼公司控制羽流的東南邊緣，並加強羽流中間位置的污染物清除工作。具體來說，諾斯羅普·格魯曼公司正在羽流的東部中央和東南位置設計和挖掘控制水井，阻止羽流繼續流向這一地區，並為附近的公共供水井提供額外的保護措施。這些水井，以及同意法令要求採取的其他行動，將有助於清理相關設施排放的乙醇有機化合物和有害物質，包括三氯乙烯和 1、4-二氧六環。

由最終同意令推進的工作包括諾斯羅普·格魯曼公司對羽流的東南象限進行初步調查。調查工作包括在今年夏天實施鑽孔作業，以加快抽取井的安裝速度。

此外，美國海軍在與環境保護廳協商之後，同意在海軍負責清理的羽流區域實施全面修復措施。這些行動旨在處理海軍 - 格魯曼羽流的西半部區域。美國海軍將根據 2021 年 9 月最終確定的《重大差異闡釋 (Explanation of Significant Differences)》履行義務。

這些措施與海軍在羽流內部和邊緣開展的工作將共同對羽流進行控制，並加速清理工作的進程。此外，涉及各方均同意密切監督羽流的控制和移動情況，從而在協議規定的範圍內保障修復工作能持續有效和進行必要調整，以達到清理計劃的目標。

自 2020 年以來，美國海軍和諾斯羅普·格魯曼公司在實施要求補救措施方面已經取得重大進展，包括開始安裝抽取井網路，透過水力方式控制和修復受污染的羽流。例如，海軍的工作包括：開始建造一個先進的地下水處理廠，預計將於今年年底開始運營；安裝四口抽取井（要求為六口）；開始安裝從抽取井到處理廠的輸送管道；修復兩個補給池，用於管理處理污水；此外也在實施其他工作。

作為解決貝思佩奇社區公園以南污染的地下水抽取和處理系統工作，格魯曼公司還開始建造一個新的地下水處理廠，預計將於 2022 年夏末開始運營，目前已安裝了 11,000 英尺的輸送管道，並開始裝配三口抽取井。諾斯羅普·格魯曼公司和海軍還繼續運營三個現有的地下水抽取和處理系統，以有效清除長島唯一含水層水源的污染（自 1998 年首個系統啟用以來已處理超過 20 萬磅）。所需的其他工作正在實施當中，並由環境保護廳密切監督。

除了美國海軍和諾斯羅普·格魯曼公司實施的清理行動，紐約州也在尋找其他潛在的責任方，以在目前不屬於美國海軍和格魯曼公司負責的區域採取必要措施。若環境保護廳無法確定潛在責任方以修復相關地區，紐約州會實施必要的清理工作。

可於[此處](#)瞭解與海軍 - 格魯曼清理工作相關的更多資訊。

環境保護廳廳長巴茲爾·賽格斯 (Basil Seggos) 表示，「紐約州正透過這項同意令兌現承諾，追究污染機構責任，並保護受到諾斯羅普·格魯曼公司和美國海軍運營數十年污染影響的社區。環境保護廳向居民和地方領導人收集與同意令相關的寶貴意見，並在充分實施這項複雜而有效的清理工作時繼續與公眾密切合作，以確保全面控制問題，保護公眾健康和環境。」

參議員丘克·舒默 (Chuck Schumer) 表示，「經過與長島社區和紐約州多來年的合作宣傳工作，這項深得民心的最終同意令使格魯曼公司和海軍承諾大力實施清理工作，並確保急需的資金流向紐約州和位於戰鬥前沿的地方供水區。我將繼續與霍楚爾州長和詹姆斯檢察長合作，保護居民的飲用水，並確保海軍和格魯曼公司盡一切努力最終清理羽流。」

州參議員托德·卡明斯基 (Todd Kaminsky) 表示，「長島地區的含水層是長島地區的一大特色。紐約州正透過這項最終同意令採取關鍵措施，追究污染本地水源機構的責任，確保我們能夠為子孫後代提供清潔安全的飲用水。感謝霍楚爾州長為保護我們社區所做的領導工作。」

州參議員凱文·湯瑪斯 (Kevin Thomas) 表示，「自從我上任以來，清理格魯曼羽流一直都是我的首要任務。霍楚爾州長和詹姆斯檢察長與諾斯羅普·格魯曼公司達成協定的工作值得肯定。這項協定採納社區意見、關注社區利益，同時也保護了長島地區的納稅民眾。對於長島地區居民而言，獲得這筆必要資金是里程碑式的勝利，因為資金將會用於支援本地的供水區和保護清潔供水的持續承諾。」

州參議員約翰·布魯克斯 (John Brooks) 表示，「貝思佩奇羽流多年來都是危害長島地區的問題，但我們卻沒有找到可行的解決方案。與諾斯羅普·格魯曼公司達成這一控制協定令霍楚爾州長和詹姆斯檢察長完成了之前或許無人能夠完成的工作——一項旨在控制和清理受污染地下水、並進一步加強受影響民眾健康和安全的全面計劃。對於我的選區而言，羽流問題至關重要，對於我而言，則是推動我們前進的優先事項，因此我感謝霍楚爾州長和詹姆斯檢察長在這個重要事項上的領導工作。」

州參議員吉姆·高蘭 (Jim Gaughran) 表示，「我要感謝霍楚爾州長和詹姆斯檢察長的不懈工作，要求諾斯羅普·格魯曼公司自行清理對於本地含水層所造成的破壞。對於本地環境、本地飲用水源和島嶼未來而言，今天是一個重要的日子。」

州參議員安娜·M. 凱普蘭 (Anna M. Kaplan) 表示：「長島地區任何一個社區的地下水受到污染，其他各個社區也會受到威脅，因此我們必須竭盡全力清理以往產業所造成的混亂局面，並讓污染負責人承擔後果。感謝霍楚爾州長能夠實施周詳完整的補救計劃，以此解決嚴重的格魯曼羽流問題，保護長島地區的納稅人；我亦非常榮幸能夠與州長合作，繼續努力，保護長島地區的飲用水。」

眾議員史蒂夫·恩格爾布賴特 (Steve Englebright) 表示，「今天公佈的決定是歷史性舉措，可以糾正貝思佩奇羽流造成的環境不公問題。這是本地居民的唯一飲用水源，因此我們必須追究污染機構的責任。感謝州長和檢察長能夠推動工作，最終實施這一行動。」

眾議員戴維 G. 麥克唐納 (David G. McDonough) 表示，「我支持州長和檢察長採取這一行動，這是保護環境，特別是長島地區供水的關鍵措施。」

眾議員約翰·米庫林 (John Mikulin) 表示，「作為州議員，我一直都在努力支援保護地方供水的工作，並讓污染機構承擔清理格魯曼羽流污染的費用。今天的同意令是重要一步，可以讓格魯曼公司對以往的地下供水污染承擔財務責任。我也在關注後續工作，並期待著繼續與州府和地方官員合作，確保居住在羽流區及周邊地區的民眾擁有健康的環境。」

眾議員邁克爾·杜爾索 (Michael Durso) 表示，「這項同意令責令格魯曼公司承擔本地地下水污染的負責，對此我表示讚賞；我也感謝我的前任官員——牡蠣灣鎮鎮長約瑟夫·薩拉迪諾 (Joseph Saladino) 在州議會中所做的工作，幫助推動這一成果。作為眾議員，我期待著繼續與霍楚爾州長、環境保護廳、牡蠣灣鎮和地方供水區合作，建立強大的夥伴關係，保護貝思佩奇和周圍社區的環境和供水。」

牡蠣灣鎮鎮長約瑟夫·薩拉迪諾 (Joseph Saladino) 表示，「今天頒佈的同意令要求格魯曼公司對以往的污染承擔財務責任，代表著我在州眾議會起草的立法已經迎來了新的里程碑。雖然要做的工作還有很多，但令我感到自豪的是，我們的協作工作——霍楚爾州長、環境保護廳、牡蠣灣鎮和地方供水區——正在發揮作用，保護貝思佩奇和周圍社區免受羽流破壞，社區、環境和供水也不會受到威脅。」

貝思佩奇供水區負責人邁克爾·J. 博菲斯 (Michael J. Boufis) 表示，「今天提交的同意令標誌著貝思佩奇社區的一個長篇到達尾聲，另一個全新篇章則正在揭開序幕。我代表貝思佩奇供水區感謝所有參與這一進程並幫助我們取得工作成果的人員。我要專門感謝賽格斯廳長和布蘭德副廳長的堅定支援。無論是歷史污染，還是新型威脅，貝思佩奇供水區將始終為本地社區、本地客戶和飲用水品質而抗爭。」

馬薩皮夸供水區 (Massapequa Water District) 負責人凱文·賴利 (Kevin Reilly) 表示，「我們很高興諾斯羅普·格魯曼公司同意了修訂決策的內容，承擔推動羽流工作和保護公共飲用水源的工作。我們感謝環境保護廳為開展這一專案所做的工作。」

###

可造訪網站 www.governor.ny.gov 瀏覽更多新聞
紐約州 | 州長辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418